



**Mode d'emploi
Coin d'abattage TR30-AQ**

**Manuale di istruzioni
Cuneo di abbattimento meccanico TR30-AQ**

**Navodila za uporabo
Klin za sečnjo TR30-AQ**



FRANÇAIS ▪ ITALIANO ▪ SLOVENŠČINA

Table des matières

1. Caractéristiques techniques	3
2. À propos du présent mode d'emploi	3
2.1 Validité	3
2.2 Présentation des avertissements	3
2.3 Autres symboles du présent mode d'emploi	4
3. Consignes de sécurité	4
3.1 Utilisation conforme/domaine d'application	6
3.2 Utilisation non conforme, limites de l'utilisation	6
3.3 Mauvaise utilisation raisonnablement prévisible	7
3.4 Qualification du personnel	7
3.5 Éléments auxquels il faut prêter attention	7
3.6 Comportement en cas d'urgence	8
4. Manipulation	8
4.1 Première mise en service	8
4.2 Avant chaque utilisation	9
4.3 Transport vers le lieu d'utilisation	9
4.4 Abattage d'un arbre	9
4.5 Repositionnement de la cale d'abattage mécanique	10
4.6 Retrait de la cale après l'abattage	10
5. Entretien/vérification	11
5.1 Contrôle	11
5.2 Nettoyage	11
5.3. Lubrification	12
5.4 Trucs et astuces	12
6. Rangement	12
7. Élimination	13
8. Conseils d'utilisation pour la boulonneuse à chocs sans fil	13
9. Garantie	13
10. Service client	14
11. Déclaration de conformité CE	14
12. Accessoires et pièces de rechange	15

1. Caractéristiques techniques

Désignation	TR30-AQ
Force de compression max.	25 t.
Poids individuel	4,2 kg
Longueur	495 mm
Largeur	80 mm
Hauteur	100 mm
Levage/rotation	3 mm
Hauteur de levage.....	60 mm
Couple min. de la boulonneuse à chocs	1 627 Nm
Couple min. de la boulonneuse à chocs	1 000 Nm

Plaque signalétique TR30-AQ

TR30-AQ
Mechanischer
Fällkeil

SN: 30AQ003130
BJ: 01 / 2023
Hubkraft: 25 t
Gewicht: 4,2 kg



forstreich GmbH
Schwarzwaldstr.310
79117 Freiburg

2. À propos du présent mode d'emploi

2.1 Validité

Le présent mode d'emploi s'applique aux cales d'abattage mécaniques TR30-AQ et TR24-HD, désignées ci-après par le terme général de cale d'abattage mécanique. Il s'adresse aux professionnels de la sylviculture et aux propriétaires forestiers privés. Le mode d'emploi contient des informations importantes concernant le transport, la manipulation, l'utilisation et l'entretien sécurisés et appropriés des cales d'abattage mécaniques et pour le dépannage autonome des dysfonctionnements les plus simples.

2.2 Présentation des avertissements



Signification

Avertissement concernant un danger pour la santé, la vie ou le matériel !

Les mentions de mise en garde revêtent la signification suivante :

Mention de mise en garde	Signification
DANGER !	Signale un danger qui entraînera certainement la mort ou des blessures graves s'il n'est pas évité.
AVERTISSEMENT !	Signale un danger qui peut entraîner la mort ou des blessures graves s'il ne peut être évité.
MISE EN GARDE !	Signale un danger qui peut entraîner des blessures légères à moyennes s'il ne peut être évité.
ATTENTION !	Signale de potentiels dommages matériels. L'environnement, les biens matériels ou l'installation elle-même peuvent subir des dommages si le danger n'est pas évité.

2.3 Autres symboles du présent mode d'emploi

Symbole	Signification
	Lire le mode d'emploi – lisez et respectez impérativement le présent mode d'emploi avant la première utilisation !
	Porter un casque forestier – portez un casque de protection avec des protections auditives et du visage lorsque vous travaillez en forêt et que vous utilisez cet appareil.
	Porter des gants de protection – portez des gants de protection appropriés lors des travaux forestiers et de l'utilisation de cet appareil!
	Porter des chaussures de protection – portez des chaussures de protection appropriées avec insert anti-coupe et coque en acier lors des travaux forestiers et de l'utilisation de cet appareil.
	Porter des vêtements de protection – lors du travail forestier et de l'utilisation de cet équipement, portez un pantalon de protection contre les coupures homologué pour le travail forestier et des vêtements forestiers de signalisation près du corps !
	Consigne d'élimination
	Avertissement concernant les blessures aux mains – ne pas mettre les mains au niveau de la tige en rotation ni des pièces en mouvement. L'équipement doit toujours être utilisé à une distance sécurisée, sauf pour le tendre.

3. Consignes de sécurité



Attention: il existe un risque de dommages corporels ou matériels graves si vous ne respectez pas les consignes de sécurité et les avertissements à suivre du présent mode d'emploi.

Les cales d'abattage mécaniques ont été fabriquées conformément aux règles techniques généralement reconnues. Néanmoins, il existe un risque de dommages corporels et matériels si vous ne respectez pas les consignes de sécurité fondamentales suivantes et les avertissements précédant les instructions de manipulation du présent mode d'emploi.

- Lisez attentivement et entièrement le présent mode d'emploi avant toute utilisation de la cale d'abattage mécanique.
- Conservez le mode d'emploi dans un endroit protégé, à portée de main et dans un état lisible.
- Veillez à ce que les instructions soient accessibles à tout moment et à tous les utilisateurs.

- Ne remettez les cales d'abattage mécaniques à des tiers que si elles sont accompagnées de ces instructions.
- Les personnes qui utilisent la cale d'abattage mécanique doivent disposer de connaissances techniques appropriées et d'une expérience suffisante dans l'abattage manuel du bois à l'aide d'engins à moteur. Les règles de sécurité au travail applicables doivent impérativement être respectées.
- Lors de l'utilisation d'une tronçonneuse et de la cale d'abattage mécanique, portez toujours un équipement de protection individuelle pour travaux forestiers, à savoir



un casque forestier – lors de travaux forestiers et de l'utilisation de cet équipement, portez un casque de protection avec protections auditives et faciale !



des gants de protection – portez des gants de protection appropriés lors des travaux forestiers et de l'utilisation de cet équipement !



des chaussures de protection – portez des chaussures de protection adaptées au travail forestier et à l'utilisation de cet équipement, c'est-à-dire avec renfort de protection contre les coupures et coque en acier !



des vêtements de protection – lors du travail forestier et de l'utilisation de cet équipement, portez un pantalon de protection contre les coupures homologué pour le travail forestier et des vêtements forestiers de signalisation près du corps !

- L'opérateur doit disposer des capacités mentales et physiques nécessaires pour effectuer un travail forestier dangereux et ne doit pas être sous l'influence de l'alcool ou de médicaments.
- N'utilisez la cale d'abattage mécanique que si elle est en parfait état d'un point de vue technique.
- N'utilisez que des accessoires et des pièces de recharge d'origine.
- En cas d'apparition de dysfonctionnements ou de défauts susceptibles de compromettre la sécurité, l'équipement doit être immédiatement mis hors tension et réparé par un spécialiste.
- Avant l'abattage, assurez-vous que personne ne peut être mis en danger par le travail en cours.
- Travaillez toujours avec des cales normales en plastique ou en aluminium en guise de cales de sécurité. Lors de l'utilisation de la cale d'abattage mécanique, placez toujours également au moins une cale par mesure de sécurité.
- Cet équipement ne remplace ni un treuil à câble ni un palan. N'utilisez cet outil que si vous estimez qu'il serait également possible d'utiliser des cales classiques pour l'arbre en question. Les arbres penchant fortement sur le côté ou sur l'arrière ne doivent pas être coupés à l'aide de la cale d'abattage mécanique, car cela pourrait entraîner une surcharge. N'utilisez cet équipement que si vous le maîtrisez bien.
- N'enfoncez pas la cale d'abattage mécanique dans un trait de scie. Vous risqueriez d'endommager la vis hexagonale et l'écrou.
- Ne compressez pas et ne frappez pas la cale d'abattage. Vous risqueriez de tordre la tige filetée.
- Ne mettez pas les mains sur la tige pendant le vissage de la cale d'abattage mécanique à l'aide de la boulonneuse à chocs.
- Lorsque vous retournez la cale d'abattage mécanique, il faut toujours veiller à ce que personne ne se coince les doigts entre le bloc de bois et la cale qui recule.

3.1 Utilisation conforme/domaine d'application

La cale d'abattage mécanique est une aide technique à l'abattage que vous pouvez utiliser exclusivement dans le cadre de la récolte du bois, en remplacement du travail classique avec des cales. Elle est entraînée par une boulonneuse à chocs. La TR30-AQ est une cale d'abattage mécanique pour le bois de moyen à gros diamètre.



Danger: *les cales d'abattage mécaniques ne remplacent pas un treuil à câble ni un palan*

La cale d'abattage mécanique ne doit pas être utilisée :

- si vous estimatez que l'arbre ne pourrait pas être abattu avec des cales classiques,
- pour les arbres penchant fortement sur le côté ou sur l'arrière,
- pour les arbres dont la sciure, l'entaille d'abattage et/ou les coupes d'abattage indiquent que le bois n'est plus solide au niveau du point d'insertion de la cale d'abattage et de la barre de rupture en raison d'une attaque fongique ou de pourriture, ce qui limiterait l'effet de force de la cale d'abattage mécanique,
- lorsque la couronne présente beaucoup de bois mort.



Danger: *la cale d'abattage mécanique ne doit pas être utilisée lorsque le bois n'est plus porteur ou s'il est instable aux endroits mentionnés précédemment.*

N'utilisez cet outil que si vous estimatez qu'il serait également possible d'utiliser des cales classiques pour l'arbre en question. L'utilisation conforme implique également que vous ayez lu et compris l'intégralité du présent mode d'emploi, et en particulier le chapitre 3.4.

3.2 Utilisation non conforme, limites de l'utilisation

Toute utilisation non conforme à l'usage prévu est interdite. Les utilisations suivantes de la cale d'abattage mécanique sont considérées comme non conformes :

- transformer, modifier, ou utiliser d'une autre façon que ce qui est décrit au chapitre « Utilisation conforme »,
- utiliser dans des conditions de fonctionnement différentes de celles décrites au présent mode d'emploi,
- ne pas prendre les précautions nécessaires avant et pendant l'utilisation,
- ne pas respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents en vigueur,
- permettre l'utilisation par du personnel non autorisé/non qualifié.

L'utilisation non conforme de la cale d'abattage mécanique entraîne l'annulation de tous les droits de garantie.

Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages causés à la cale d'abattage mécanique ni des dommages corporels résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

Limites de l'utilisation



Note : en cas de forte chaleur (+50 °C) ou de gel intense (-20 °C), la batterie peut s'arrêter. La batterie peut alors être « réveillée » sur le chargeur ou en appuyant sur le bouton d'affichage.



Note : votre boulonneuse à chocs sans fil doit être manipulée avec soin lorsqu'elle est utilisée à l'extérieur, c'est-à-dire qu'elle doit être protégée autant que possible contre les chocs ou les coups brutaux et qu'elle ne doit pas être utilisée en permanence sous une forte pluie, ou laissée dans la neige.

3.3 Mauvaise utilisation raisonnablement prévisible

Les mauvaises utilisations raisonnablement prévisibles comprennent les applications qui ne tiennent pas compte du présent mode d'emploi ou qui résultent d'un comportement humain facilement prévisible.

3.4 Qualification du personnel

La cale d'abattage mécanique ne doit être utilisée et entretenue que par des personnes qui se sont familiarisées avec son utilisation et les dangers qui y sont liés à l'aide du présent mode d'emploi, et qui disposent des connaissances techniques nécessaires. Les personnes qui utilisent et entretiennent la cale d'abattage mécanique doivent posséder les qualifications suivantes :

- une formation de gestionnaire forestier ou des connaissances de base en matière de techniques d'abattage et de méthodes de récolte du bois,
- des connaissances en matière de premiers secours,
- un certificat d'aptitude à l'utilisation d'une tronçonneuse.

Les personnes qui utilisent ou entretiennent la cale d'abattage mécanique et qui procèdent à l'abattage ne doivent pas être sous l'influence de l'alcool, de drogues quelconques ou de médicaments qui altèrent la capacité de réaction.

Les personnes âgées de moins de 18 ans ne sont pas autorisées à procéder à l'abattage ni à utiliser la cale d'abattage télécommandée.

Il est toutefois permis de confier de telles activités à des personnes de plus de 15 ans, conformément à la loi allemande sur le travail des jeunes (JArbSchG), dans la mesure où cela est nécessaire pour atteindre un objectif de formation et où la protection est garantie par la surveillance d'une personne compétente.

3.5 Éléments auxquels il faut prêter attention

Consignes de sécurité générales

- Respectez impérativement les instructions du présent mode d'emploi afin d'exclure tout danger et d'éviter tout dommage.
- Respectez les prescriptions applicables en matière de prévention des accidents ainsi que les autres règles généralement reconnues en matière de sécurité, de médecine du travail et de circulation routière.
- N'utilisez la cale d'abattage mécanique que si elle est en parfait état.
- Utilisez la cale d'abattage mécanique uniquement avec des accessoires et des pièces de rechange d'origine techniquement irréprochables.

Consignes de sécurité concernant le lieu de travail

- Assurez-vous qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone d'abattage.
- Bloquez les accès à la zone d'abattage à l'aide de panneaux d'avertissement clairs et de ruban de délimitation.
- Respectez une distance de sécurité d'un rayon d'au moins deux longueurs d'arbre entre les arbres à abattre.
- Veillez à ce que le lieu de travail soit exempt de résidus de bois, d'obstacles et de points où des personnes risqueraient de trébucher.
- Assurez-vous que vous disposez d'une zone plane et stable pour travailler, ainsi que d'une liberté de mouvement suffisante.
- Pour garantir un recul sans obstacle, retirez les branches et autres obstacles au niveau de la zone de recul à un angle d'environ 45° derrière l'arbre à abattre.
- Conservez l'outil dont vous avez besoin de manière à l'avoir rapidement sous la main.
- Veillez à ce que l'outil en question ne vous gêne pas.
- Veillez à ce qu'une trousse de premiers secours appropriée soit disponible sur le lieu de travail.
- Ne travaillez que lorsque les conditions météorologiques sont bonnes. L'abattage par vent fort, orage, verglas, sol gelé est interdit.
- Ne travaillez qu'en plein jour.
- Avant de commencer le travail, assurez-vous que les voies d'accès pour les véhicules de secours sont dégagées.

3.6 Comportement en cas d'urgence

Si, par exemple, des dysfonctionnements ou des situations dangereuses présentent un risque immédiat de blessure corporelle, si quelqu'un a été blessé ou si la cale d'abattage mécanique peut être endommagée :

- interrompez immédiatement l'utilisation de la cale d'abattage mécanique,
- n'actionnez pas la cale d'abattage et laissez-la dans l'entaille d'abattage,
- sauvez toutes les personnes de la zone de danger et prenez les mesures de premiers secours si nécessaire,
- quittez immédiatement la zone dangereuse et n'y retournez pas,
- informez les personnes responsables sur le lieu d'intervention,
- alertez un médecin et/ou les pompiers en cas de dommages corporels,
- faites remédier aux dysfonctionnements par le revendeur.

4. Manipulation

4.1 Première mise en service

- Retirez tous les composants de l'emballage et vérifiez que tout est complet
- Lisez le mode d'emploi dans son intégralité

- Chargez complètement toutes les batteries avant la première utilisation
- Effectuez un contrôle de fonctionnement.



Avertissement : *risque de se faire happer les doigts, les cheveux ou les bijoux par la tige en rotation. Porter un équipement de protection individuelle : pas de cheveux détachés, pas de bijoux, des vêtements près du corps. Ne pas toucher à la tige en rotation.*

4.2 Avant chaque utilisation

- N'utilisez pas la cale d'abattage mécanique en cas de forte pluie, de vent ou de températures extrêmes.
- Attention :** *en cas de forte chaleur (+50 °C) ou de gel intense (-20 °C), la batterie peut s'arrêter. La batterie peut alors être « réveillée » sur le chargeur ou en appuyant sur le bouton d'affichage. La batterie ne doit pas être utilisée en dehors de ces limites d'utilisation*
- Ne travaillez qu'avec des batteries complètement chargées !
 - Gardez toujours une batterie de rechange complètement chargée à portée de main !
 - Avant l'utilisation, vérifiez qu'aucun des composants n'est endommagé ni ne présente de défaut visible à l'œil nu !



Attention : *si la cale d'abattage mécanique présente un quelconque défaut, elle ne doit pas être utilisée.*

- Effectuez un contrôle de fonctionnement.



Attention : *voir 5.1*

- Préparez une cale de sécurité et un marteau pour enfoncez la cale de sécurité.



Avertissement : *lorsque l'on travaille avec une cale d'abattage mécanique, il faut toujours utiliser des cales de sécurité supplémentaires lors de l'abattage, afin d'éviter que l'arbre ne se balance vers l'arrière.*

- Conservez une plaque de bois appropriée à portée de main pour réajuster la cale d'abattage mécanique au besoin.

4.3 Transport vers le lieu d'utilisation

Chargez et fixez la cale d'abattage mécanique dans le véhicule de manière à ce qu'elle ne puisse pas glisser ni être endommagée pendant le trajet.

4.4 Abattage d'un arbre

Mettez la boulonneuse à chocs sans fil en position de rotation à droite et la fixer sur la vis hexagonale de la TR30-AQ/TR24-HD. La cale peut être enfoncee jusqu'à ce qu'aucun filet ne soit plus visible à l'extérieur et que le fouillot de la boulonneuse à chocs soit en contact avec l'écrou fileté à l'extérieur.

Abattage d'un arbre de taille moyenne :

- utilisez toujours une technique d'abattage professionnelle selon les bonnes pratiques du travail forestier.
- Placez des cales classiques dans le trait de scie pour le maintenir ouvert.
- Pour insérer la cale d'abattage mécanique, il faut élargir l'emplacement vers le haut et vers le bas à l'aide de la scie de manière à bien la placer dans le trait d'abattage avec tous les « barbillons ». Les deux plaques d'acier à ressort doivent s'engager uniformément dans le bois.
- Placez la cale d'abattage mécanique à l'horizontale dans le trait de scie (si la cale est placée en biais vers le haut ou vers le bas, cela peut entraîner une usure accrue ainsi qu'une fatigue du matériau).
- Emboîtez la boulonneuse à chocs sans fil sur la vis hexagonale.
- Maintenant, enfoncez doucement la cale à l'aide de la boulonneuse à chocs. La force et la vitesse de la boulonneuse à chocs peuvent parfois faire tomber les arbres très rapidement. Il faut donc bien surveiller l'arbre !
- Lors de l'enfoncement de la cale d'abattage, il faut toujours ajouter au moins une cale de sécurité.

4.5 Repositionnement de la cale d'abattage mécanique

Sécurisez le tronc déjà soulevé à l'aide de deux cales de repositionnement.

Frappez-les avec beaucoup de prudence, en essayant d'éviter les chocs sur le tronc et en observant attentivement la couronne. La cale d'abattage télécommandée doit alors être tournée vers l'arrière avec précaution afin d'éviter les secousses dans la couronne de l'arbre.

Placez une plaque de bois appropriée et suffisamment épaisse dans le passage de la scie sous la cale d'abattage mécanique et insérez complètement la cale d'abattage avec les points de soudure dans le bois. Tendez maintenant la cale d'abattage mécanique avec précaution jusqu'à ce qu'elle soit fixement positionnée dans le bois. Observez toujours attentivement l'arbre à abattre ainsi que sa couronne.

Le cas échéant, la cale d'abattage peut être utilisée plus loin dans le sens de l'abattage, à un endroit encore plus étroit, sans être calée.



Attention: Notez qu'à cet endroit également, la cale entièrement insérée ne doit pas buter contre la barre de rupture.

L'arbre peut maintenant être complètement abattu tel que décrit à la section 4.4.

4.6 Retrait de la cale après l'abattage

Mettez la boulonneuse à chocs sans fil en position de rotation à gauche et la fixer sur la vis hexagonale de la TR30-AQ/TR24-HD. Tourner lentement la cale d'abattage mécanique en arrière jusqu'à ce que la cale mobile soit en contact avec l'écrou fileté.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme, de surcharge, de mauvaise utilisation ou de défaut d'entretien de la cale d'abattage mécanique.



Attention: les plaques latérales en plastique servent de « protection d'intervention » lors du retour en arrière de la cale. Un risque résiduel d'écrasement persiste néanmoins. Au cours du fonctionnement, ne placez jamais vos mains entre le bloc ou les plaques latérales et la cale qui recule.



Avertissement : risque de se faire happer les doigts, les cheveux ou les bijoux par la tige en rotation. Porter un équipement de protection individuelle, pas de cheveux détachés, pas de bijoux, des vêtements près du corps. Ne pas toucher à la tige en rotation. La cale d'abattage télécommandée doit toujours être utilisée à une distance sécurisée, sauf pour la tendre.

5. Entretien/vérification

Veuillez respecter les consignes d'entretien :

les réparations de la cale d'abattage mécanique ne doivent être effectuées que par du personnel autorisé ou par le fabricant.

5.1 Contrôle

Avant chaque utilisation, la cale d'abattage mécanique doit être soumise à un contrôle visuel pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée. Vérifiez que la cale d'abattage mécanique ne présente pas de défauts évidents à l'œil nu ni de fissures, de déformations ou de dommages.

Il faut examiner régulièrement le niveau d'usure de l'écrou fileté.

Les composants endommagés ne doivent plus être utilisés !

5.2 Nettoyage

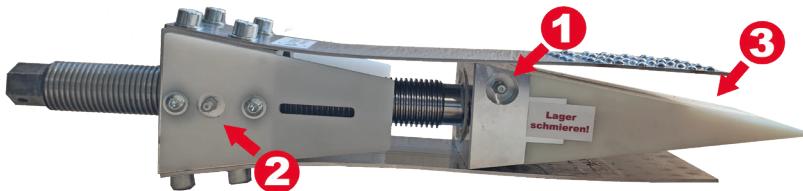
Retirez régulièrement la saleté et les copeaux de la cale d'abattage mécanique afin d'augmenter sa durée de vie. Nettoyez la tige et la cale avec précaution à l'aide d'un chiffon, n'utilisez pas de produits détergents agressifs, corrosifs, décapants ou abrasifs. Graissez toutes les surfaces de glissement après les avoir nettoyées.



CAUTION: Danger of cutting due to sharp edges! Wear work gloves!

Only original spare parts may be used; contact your responsible dealer or the manufacturer.

5.3. Lubrification



- Veillez à ce que la tige/l'écrou fileté soit suffisamment lubrifié avant chaque utilisation. Lubrifiez la tige/l'écrou fileté au niveau du graisseur prévu à cet effet (2). Pour ce faire, tournez la tige une fois vers l'avant et une fois vers l'arrière. Vous pouvez également lubrifier la broche avec de la graisse en spray. (Nous recommandons la graisse en spray de Fuchs WHS2002)
- Lubrifiez régulièrement le palier axial au niveau du graisseur (1) prévu à cet effet à l'aide du pistolet graisseur.
- Il faut examiner régulièrement le niveau d'usure de l'écrou fileté.
- Veillez à ce que les surfaces entre la cale et la tête d'acier à ressort soient lubrifiées avant chaque utilisation (3). Ceci permet de réduire non seulement l'usure, mais aussi l'effort à fournir par l'opérateur.
- Retirez régulièrement la saleté de la cale d'abattage mécanique afin d'augmenter sa durée de vie.
- Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées ; pour cela, adressez-vous à votre revendeur local.
- La graisse suivante a été utilisée pour la lubrification initiale :
Fuchs Gleitmo 805 – pâte à graisse blanche haute performance pour une lubrification longue durée.

5.4 Trucs et astuces

Vous pouvez démonter et redresser vous-même les tôles d'acier à ressort légèrement courbées vers l'extérieur, à condition qu'elles ne présentent pas d'autres dommages. En cas de fissures ou d'autres dommages, les tôles d'acier à ressort doivent être remplacées. Le cas échéant, envoyez les tôles ou la cale d'abattage au fabricant pour qu'il les contrôle et/ou les répare.

6. Rangement

Ne stockez la cale d'abattage télécommandée que dans des locaux fermés et secs. En outre, les spécifications suivantes doivent être respectées :

Caractéristique	Unité	Valeur
Humidité de l'air	: max.%	20
Température max.	: °C	40
Température min.	: °C	5

7. Élimination

Si la cale d'abattage mécanique n'est plus utilisable et/ou ne peut plus être remise en état, vous devez l'éliminer conformément aux lois nationales en vigueur.

Éliminez les composants de manière appropriée. Veillez à ce qu'aucun fluide nocif ne soit rejeté dans l'environnement.

- Mettre les métaux à la ferraille
- Recycler les parties en plastique
- Donner les pièces électriques et électroniques à un centre de recyclage ou les renvoyer à Forstreich



En tant que propriétaire de ce produit, vous êtes légalement tenu d'éliminer les appareils usagés séparément des ordures ménagères. Veuillez respecter les consignes d'élimination spécifiques à chaque pays.



Conformément à l'ordonnance sur les batteries, les piles rechargeables et les accumulateurs ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères ! Forstreich reprend gratuitement les accumulateurs et les piles achetés chez Forstreich et en assure la bonne élimination.

8. Conseils d'utilisation pour la boulonneuse à chocs sans fil

- Votre boulonneuse à chocs sans fil Milwaukee doit être traitée avec soin lorsqu'elle est utilisée à l'extérieur, c'est-à-dire qu'elle doit être protégée autant que possible contre les chocs ou les coups brutaux et qu'elle ne doit pas être utilisée en permanence sous une forte pluie, ou laissée dans la neige.
- En cas de forte chaleur (+50 °C) ou de gel intense (-20 °C), la batterie peut s'arrêter. Celle-ci doit ensuite être rechargée sur le chargeur
- Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi de la boulonneuse à chocs Milwaukee.

9. Garantie

Pour la cale d'abattage mécanique TR30-AQ/TR24-HD, nous garantissons le fonctionnement ainsi que l'absence de défauts matériels pendant 12 mois à compter de la date de livraison. La garantie ne s'étend pas aux conséquences d'une usure normale, d'une surcharge, d'une utilisation non conforme ou du montage de pièces de rechange tierces.

Une garantie ne peut être assurée que si l'équipement nous est présenté non démonté pour examen. Les dommages causés par des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement sous la forme d'une livraison d'un produit de remplacement, ou d'une réparation.

10. Service client

N'hésitez pas à nous contacter pour toute question concernant tous les produits Forstreich :

Forstreich GmbH

Schwarzwaldstr.314

79117 Fribourg

info@forstreich.de

www.forstreich.de

Téléphone : +49 761 69675369

11. Déclaration de conformité CE

Le fabricant :

Forstreich GmbH

Propriétaire Stefan Reichenbach

Schwarzwaldstr.314

79117 Fribourg

déclare par la présente que le produit suivant :

Désignation du produit : cale d'abattage mécanique TR30-AQ

Année de fabrication : à partir de 09/2017

est conforme à toutes les dispositions applicables de la directive Machines (2006/42/CE).

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN ISO 12100

Sécurité des machines –
Principes de conception généraux
Évaluation et réduction des risques

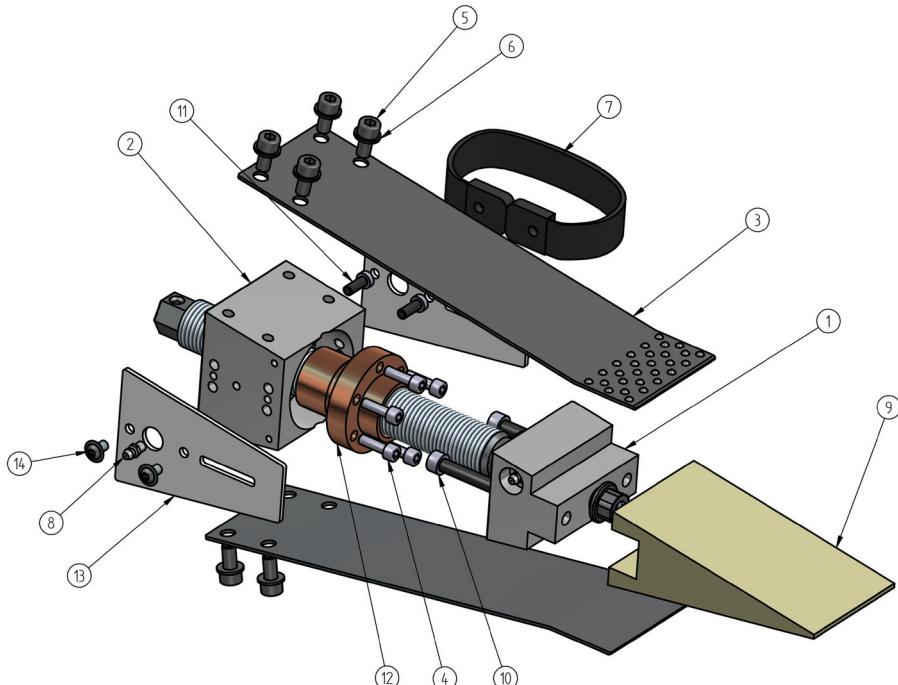
Fribourg, le 01/09/2017



Date

Signature

12. Accessoires et pièces de rechange



N°	Désignation	Réf art.	Pce
1	Tige de rechange complète avec palier et cale de pression en aluminium	007-1020	1
2	Bloc en aluminium	008-1002	1
3	Tôle d'acier à ressort	001-1006	2
4	Vis à tête cylindrique M6x25 DIN 912 10.9	007-1011	6
5	Vis à tête cylindrique M8x16 DIN91 10.9	001-1009	8
6	Rondelle Ø8,4 DIN 125	001-1010	8
7	Poignée	001-1011	1
8	Graisseur conique	001-1012	2
9	Cale de pression en plastique	001-1018	1
10	Vis à tête cylindrique M8x55 DIN 912 10.95	001-1020	2
11	Vis à tête cylindrique M6x16 DIN 912	007-1009	2
12	Écrou fileté	007-1004	1
13	Plaque PE	007-1007	2
14	Vis à tête bombée plate M6x10 ISO7380F	007-1008	2

Sommario

1. Dati tecnici	17
2. Informazioni sulle istruzioni	17
2.1 Validità	17
2.2 Rappresentazione delle avvertenze	17
2.3 Altri simboli presenti nelle istruzioni	18
3. Avvertenze sicurezza	18
3.1 Uso previsto/ambito di applicazione	20
3.2 Uso improprio, limiti di utilizzo	20
3.3 Uso improprio ragionevolmente prevedibile	21
3.4 Qualifiche del personale	21
3.5 Aspetti da tenere presenti	21
3.6 Comportamenti da adottare in caso di emergenza	22
4. Utilizzo	22
4.1 Messa in esercizio iniziale	22
4.2 Prima di ogni utilizzo	23
4.3 Trasporto fino alla zona di lavoro	23
4.4 Abbattimento di un albero	23
4.5 Riposizionamento del cuneo di abbattimento meccanico	24
4.6 Ritiro del cuneo dopo l'abbattimento	24
5. Manutenzione/collaudo	25
5.1 Controllo	25
5.2 Pulizia	25
5.3. Lubrificazione	26
5.4 Consigli e suggerimenti	26
6. Conservazione	26
7. Smaltimento	27
8. Note sull'utilizzo dell'avvitatore a impulsi a batteria	27
9. Garanzia	27
10. Servizio	27
11. Accessori e parti di ricambio	28
12. Dichiarazione di conformità CE	29

1. Dati tecnici

Denominazione	TR30-AQ
Forza di compressione massima	25 t
Peso da solo	4,2 kg
Lunghezza	495 mm
Larghezza	80 mm
Altezza	100 mm
Sollevamento/rotazione	3 mm
Altezza di sollevamento	60 mm
Temperatura massima dell'avvitatore a impulsi	1.627 Nm
Temperatura minima dell'avvitatore a impulsi	1.000 nm

Targa di identificazione

TR30-AQ

TR30-AQMechanischer
Fällkeil

SN: 30AQ003130

BJ: 01 / 2023

Hubkraft: 25 t

Gewicht: 4,2 kg

forstreich GmbH
Schwarzwaldstr.314
79117 Freiburg

2. Informazioni sulle istruzioni

2.1 Validità

Le presenti istruzioni si applicano al cuneo di abbattimento meccanico TR30-AQ, di seguito denominato "cuneo di abbattimento meccanico". Si rivolgono ai professionisti del settore forestale e ai proprietari di foreste privati. Le istruzioni contengono informazioni importanti su come trasportare, operare, utilizzare e manutenere i cunei di abbattimento meccanici in modo sicuro e corretto e su come eliminare da soli semplici guasti.

2.2 Rappresentazione delle avvertenze



Significato

Avviso di pericolo per la salute, per la vita o rischi legati a danni materiali!

Avvertenza

Significato delle avvertenze:

Avvertenza	Significato
PERICOLO!	Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, causerà morte o lesioni gravi.
AVVISO!	Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi.
CAUTELA!	Indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, può causare lesioni da lievi a moderate.
ATTENZIONE!	Indica la possibilità di danni materiali. L'ambiente, beni materiali o l'impianto stesso possono subire danni se non si evita il pericolo.

2.3 Altri simboli presenti nelle istruzioni

Simbolo	Significato
	Leggere le istruzioni per l'uso: leggere e osservare le presenti istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo!
	Indossare un elmetto forestale: indossare un casco di sicurezza con protezione per l'uditio e il viso quando si svolgono attività di silvicoltura e si utilizza questo strumento!
	Indossare guanti di protezione: indossare guanti di protezione adeguati quando si svolgono attività di silvicoltura e si utilizza questo strumento!
	Indossare calzature di sicurezza: indossare calzature antinfortunistiche con inserto di protezione antitaglio e punta in acciaio quando si svolgono attività di silvicoltura e si utilizza questo strumento!
	Indossare indumenti protettivi: indossare pantaloni omologati e indumenti aderenti con colori segnaletici quando si svolgono attività di silvicoltura e si utilizza questo strumento!
	Istruzioni sullo smaltimento
	Rischio di lesioni alle mani: non toccare il mandrino in rotazione o le parti in movimento. Lo strumento deve essere sempre azionato a distanza di sicurezza, tranne che per il pretensionamento.

3. Avvertenze sicurezza



Attenzione: l'inosservanza delle seguenti precauzioni di sicurezza e le avvertenze riportate nel presente manuale comporta il rischio di gravi lesioni personali o danni materiali.

I cunei di abbattimento meccanici sono stati prodotti in conformità ai codici di buona pratica generalmente riconosciuti. Tuttavia, esiste il rischio di lesioni personali e di danni materiali qualora non si osservino le seguenti avvertenze di base in materia di sicurezza e le istruzioni per l'uso contenute in questo manuale.

- Leggere attentamente e completamente queste istruzioni prima di lavorare con il cuneo di abbattimento meccanico.
- Conservare le istruzioni a portata di mano, in un luogo sicuro e garantendone la leggibilità.
- Assicurarsi che il manuale sia sempre accessibile a tutti gli utenti.
- Consegnare i cunei di abbattimento meccanici a terzi solo insieme alle presenti istruzioni.

- L'operatore del cuneo di abbattimento meccanico deve possedere competenze adeguate e sufficiente esperienza nella raccolta del legname mediante l'utilizzo di motoseghe. Rispettare le norme di sicurezza sul lavoro.
- Quando si lavora con la motosega e il cuneo di abbattimento meccanico, indossare sempre i dispositivi di protezione individuale per le attività di silvicoltura, tra cui:



Un elmetto forestale: indossare un casco di sicurezza con protezione per l'udito e il viso quando si eseguono attività di silvicoltura!



Guanti di protezione: indossare guanti di protezione adeguati quando si eseguono attività di silvicoltura e si utilizza questo strumento!



Calzature di sicurezza: indossare calzature antinfortunistiche con inserto di protezione antitaglio e punta in acciaio quando si eseguono attività di silvicoltura e si utilizza questo strumento!



Indumenti protettivi: indossare pantaloni omologati e indumenti aderenti con colori segnaletici quando si eseguono attività di silvicoltura e si utilizza questo strumento!

- L'operatore deve possedere i requisiti mentali e fisici per svolgere lavori forestali pericolosi e non deve essere sotto l'influenza di alcol o farmaci.
- Utilizzare il cuneo di abbattimento meccanico solo se lo strumento è in perfette condizioni tecniche.
- Utilizzare solo accessori e parti di ricambio originali.
- In caso di malfunzionamenti e difetti che possono compromettere la sicurezza, lo strumento deve essere immediatamente spento e riparato da personale specializzato.
- Prima dell'abbattimento, assicurarsi che nessuna persona sia esposta a pericolo durante l'operazione.
- Utilizzare sempre normali cunei di plastica o di alluminio come cunei di fissaggio. Quando si utilizza il cuneo di abbattimento meccanico, aggiungere sempre almeno un cuneo per fissarlo.
- Questo strumento non sostituisce un argano o un paranco a fune. Utilizzare questo strumento solo se si ritiene che anche i classici cunei possono essere incastri nell'albero che si intende abbattere. Gli alberi aventi un'inclinazione pronunciata di lato o all'indietro non devono essere abbattuti con il cuneo di abbattimento meccanico, perché potrebbero sovraccaricarlo. Utilizzare questo strumento solo se si ha familiarità con il suo impiego.
- Non premere il cuneo di abbattimento meccanico nel taglio della sega. Questo potrebbe danneggiare l'esagono e la madrevite.
- Non premere o battere il cuneo di abbattimento. Questo potrebbe causare la piegatura del mandrino filettato.
- Non toccare il mandrino mentre si avvia il cuneo di abbattimento meccanico con l'avvitatore a impulsi.
- Quando si riporta il cuneo di abbattimento meccanico nella sua posizione normale, assicurarsi sempre che le dita non rimangano incastrate tra la zeppa e il cuneo che viene spinto indietro.

3.1 Uso previsto/ambito di applicazione

Il cuneo di abbattimento meccanico è un ausilio tecnico per l'abbattimento che può essere utilizzato esclusivamente nella raccolta del legname come strumento sostitutivo del classico cuneo. Viene azionato da un avvitatore a impulsi. Il TR30-AQ è un cuneo di abbattimento meccanico per legno di medio spessore e per tronchi di grosso diametro.



Pericolo: *I cunei di abbattimento meccanici non sostituiscono un argano o un paranco a fune*

Non è consentito l'uso del cuneo di abbattimento meccanico:

- se si ritiene che l'albero non possa essere abbattuto anche con i classici cunei,
- in caso di alberi aventi un'inclinazione pronunciata di lato o all'indietro,
- in caso di alberi in cui la segatura, la tacca di abbattimento e/o i tagli di abbattimento indicano che il legno nel punto di inserimento del cuneo di abbattimento e della cerniera di rottura non è più resistente a causa del decadimento fungino o della putrefazione e che l'effetto di forza del cuneo di abbattimento meccanico sarebbe limitato,
- in presenza di grandi quantità di legno morto nella chioma dell'albero.



Pericolo: *il cuneo di abbattimento meccanico non deve essere utilizzato su un legno non robusto oppure instabile nei punti sopra citati.*

Utilizzare questo strumento solo se si ritiene che anche i classici cunei possono essere incastrati nell'albero che si intende abbattere. L'uso previsto implica anche la lettura e la piena comprensione delle presenti istruzioni, in particolare del capitolo 3.4.

3.2 Uso improprio, limiti di utilizzo

È vietato qualsiasi uso improprio del cuneo di abbattimento meccanico. Si verifica un uso improprio quando:

- il cuneo di abbattimento meccanico viene trasformato, modificato o utilizzato in modo diverso da quello descritto nel capitolo "Uso previsto"
- il cuneo di abbattimento meccanico viene utilizzato in condizioni operative diverse da quelle descritte nelle presenti istruzioni
- non vengono osservate le avvertenze di sicurezza prima e durante l'uso
- il cuneo di abbattimento meccanico viene messo in funzione senza il rispetto delle norme di sicurezza e antinfortunistiche in vigore
- il cuneo di abbattimento meccanico viene impiegato da personale non autorizzato/non qualificato

In caso di uso improprio del cuneo di abbattimento meccanico, decadono tutti i diritti di garanzia.

Il produttore non è responsabile per i danni al cuneo di abbattimento meccanico e per le lesioni personali derivanti da un uso improprio dello stesso.

Limiti di utilizzo



Informazioni: in caso di temperature elevate (+50 °C) o di intenso gelo (-20 °C), la batteria potrebbe smettere di funzionare. La batteria può essere "risvegliata" nuovamente tramite l'apposito caricabatterie o premendo il tasto sul display.



Informazioni: l'avvitatore a impulsi a batteria deve essere maneggiato con cura quando viene utilizzato all'aperto. Questo significa che deve essere protetto il più possibile da urti o colpi violenti e non deve essere utilizzato su base permanente sotto la pioggia battente o lasciato fuori nella neve.

3.3 Uso improprio ragionevolmente prevedibile

L'uso improprio ragionevolmente prevedibile comprende le applicazioni che non tengono conto del presente manuale di istruzioni o che derivano da un comportamento umano facilmente prevedibile.

3.4 Qualifiche del personale

Il cuneo di abbattimento meccanico deve essere utilizzato e mantenuto esclusivamente da persone che abbiano acquisito familiarità con lo strumento e siano al corrente dei relativi pericoli sulla base delle presenti istruzioni e che dispongano delle necessarie competenze. Le persone che utilizzano il cuneo di abbattimento meccanico e provvedono alla sua manutenzione devono possedere le seguenti qualifiche:

- formazione come silvicoltore o conoscenza di base delle tecniche di abbattimento e dei metodi di raccolta del legname,
- conoscenza di tecniche di pronto soccorso,
- un certificato di idoneità per l'uso della motosega.

Le persone che utilizzano il cuneo di abbattimento meccanico o provvedono alla sua manutenzione e che eseguono attività di abbattimento non devono essere sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci che influenzino la loro capacità di reazione.

I minori di 18 anni non possono eseguire attività di abbattimento o utilizzare il cuneo di abbattimento telecomandato.

Tuttavia, è consentito assegnare tali attività a persone di età superiore ai 15 anni in conformità con la legge tedesca sulla protezione dei lavoratori minori (*Jugendarbeitsschutzgesetz*), nella misura in cui tale attività sia richiesta al fine di raggiungere un obiettivo di formazione e la tutela sia garantita dalla supervisione di una persona qualificata.

3.5 Aspetti da tenere presenti

Avvertenze di sicurezza generali

- Attenersi alle istruzioni riportate nel presente manuale al fine di evitare pericoli e danni.
- Rispettare le norme antinfortunistiche pertinenti e le altre norme generalmente riconosciute in materia di sicurezza, medicina del lavoro e circolazione stradale.
- Utilizzare il cuneo di abbattimento meccanico solo se lo strumento è in perfette condizioni.
- Utilizzare il cuneo di abbattimento meccanico solo con accessori originali e parti di ricambio originali in perfette condizioni tecniche.

Avvertenze di sicurezza relative alla zona di lavoro

- Assicurarsi che non vi siano persone o oggetti presenti nella zona di abbattimento.
- Sbarare i sentieri nella zona di abbattimento con chiari cartelli di avvertimento e nastro segnalitico.
- Mantenere una distanza di sicurezza della lunghezza di almeno 2 alberi tra gli alberi da abbattere.
- Assicurarsi che la zona di lavoro sia priva di residui di legno, ostacoli e pericoli di inciampo.
- Assicurarsi che sia disponibile un'area piana e resistente al calpestio con sufficiente libertà di movimento per lavorare.
- Al fine di garantire una fuga priva di ostacoli, liberare le vie di fuga da rami e altri ostacoli all'interno di un angolo di circa 45° dietro l'albero da abbattere.
- Posizionare gli strumenti necessari in modo che siano rapidamente a portata di mano.
- Assicurarsi che gli strumenti necessari non costituiscano un ostacolo.
- Assicurarsi che sulla zona di lavoro sia disponibile un'adeguata cassetta di pronto soccorso.
- Lavorare solo in buone condizioni atmosferiche. È vietato eseguire l'abbattimento in presenza di vento forte, temporali, ghiaccio o terreno ghiacciato.
- Lavorare solo alla luce del giorno.
- Prima di iniziare i lavori, accertarsi che le vie di accesso siano accessibili per i veicoli di emergenza.

3.6 Comportamenti da adottare in caso di emergenza

Qualora, ad esempio, si verifichi un rischio immediato di lesioni alle persone a causa di malfunzionamenti oppure sopraggiungano situazioni pericolose, e se una persona è ferita o se il cuneo di abbattimento meccanico può essere danneggiato:

- Mettere immediatamente il cuneo di abbattimento meccanico fuori servizio.
- Non azionare il cuneo di abbattimento meccanico e lasciarlo nel taglio di abbattimento.
- Mettere in salvo tutte le persone dalla zona di pericolo e, se necessario, mettere in atto misure di pronto soccorso.
- Abbandonare immediatamente la zona di pericolo o non accedervi nuovamente.
- Informare le persone responsabili presenti nella zona di lavoro.
- Avvisare il medico e/o i vigili del fuoco in caso di lesioni personali.
- I malfunzionamenti devono essere riparati dal rivenditore.

4. Utilizzo

4.1 Messa in esercizio iniziale

- Estrarre tutti i componenti dall'imballaggio e verificarne la completezza.
- Leggere il manuale di istruzioni nella sua interezza.
- Caricare completamente tutte le batterie prima del primo utilizzo.

- Eseguire un controllo generale del funzionamento.



Avviso: *pericolo di incastro di dita e di impigliamento di capelli o gioielli nel mandrino in rotazione. Indossare i dispositivi di protezione individuali. Non lasciare i capelli sciolti e non indossare gioielli o vestiti aderenti. Non toccare il mandrino in rotazione.*

4.2 Prima di ogni utilizzo

- Non utilizzare il cuneo di abbattimento meccanico in caso di pioggia battente, vento o temperature estreme.



Attenzione: *in caso di temperature elevate (+50 °C) o di intenso gelo (-20 °C), la batteria potrebbe smettere di funzionare. La batteria può essere "risvegliata" nuovamente tramite l'apposito caricabatterie o premendo il tasto sul display. La batteria non deve essere impiegata oltre i limiti di utilizzo.*

- Lavorare solo con batterie completamente cariche!
- Tenere sempre a portata di mano una batteria di riserva completamente carica!
- Prima dell'uso, verificare che tutti i componenti non presentino danni o difetti evidenti!



Attenzione: *non utilizzare il cuneo di abbattimento meccanico se presenta dei difetti.*

- Eseguire un controllo generale del funzionamento.



Attenzione: *vedere punto 5.1*

- Tenere a disposizione un cuneo di sicurezza e un martello per l'inserimento dei cunei di sicurezza.



Avviso: *durante l'attività di abbattimento con il cuneo di abbattimento meccanico è sempre necessario utilizzare cunei di sicurezza aggiuntivi per contrastare il movimento dell'albero all'indietro.*

- Tenere a disposizione una tavola di legno adatta per riposizionare il cuneo di abbattimento meccanico, laddove necessario.

4.3 Trasporto fino alla zona di lavoro

Caricare e fissare il cuneo di abbattimento meccanico nel veicolo evitando che possa scivolare e danneggiarsi durante il trasporto.

4.4 Abbattimento di un albero

Impostare l'avvitatore a impulsi a batteria sulla modalità di rotazione in senso orario e collegarlo all'esago-no del TR30-AQ/TR24-HD. Il cuneo può essere inserito fino a quando non sarà visibile alcuna filettatura all'esterno e il dado dell'avvitatore a impulsi si troverà all'esterno della madrevite filettata.

Abbattimento di un albero di medie dimensioni:

- Utilizzare sempre una tecnica di abbattimento professionale applicando le buone pratiche per lavori forestali.
- Inserire i classici cunei nel taglio della sega per mantenerlo aperto.
- Per l'inserimento del cuneo di abbattimento meccanico, il punto deve essere esteso verso l'alto e verso il basso con la sega, in modo che si inserisca perfettamente nel taglio di abbattimento con tutti gli "uncini". Entrambe le piastre in acciaio per molle devono essere inserite in maniera uniforme nel legno.
- Posizionare il cuneo di abbattimento meccanico orizzontalmente nel taglio della sega (si può verificare un aumento dell'usura e l'indebolimento della struttura se il cuneo viene inserito orientato verso l'alto o verso il basso).
- Introdurre l'avvitatore a impulsi a batteria sull'esagono.
- Inserire in seguito, con cautela, il cuneo con l'avvitatore a impulsi. La potenza e la velocità dell'avvitatore a impulsi permettono di abbattere gli alberi molto rapidamente. A tal proposito è necessario osservare attentamente l'albero!
- Aggiungere sempre almeno un cuneo di sicurezza durante l'inserimento del cuneo di abbattimento.

4.5 Riposizionamento del cuneo di abbattimento meccanico

Fissare il tronco già sollevato con due cunei di riposizionamento.

Colpire questi cunei con estrema cautela: evitare gli urti sul tronco e osservare attentamente la chioma. Il cuneo di abbattimento telecomandato deve successivamente essere fatto rientrare con molta attenzione, in modo da non provocare vibrazioni nella chioma dell'albero.

Collocare una tavola di legno adeguata e sufficientemente spessa nella fessura della sega sotto il cuneo di abbattimento meccanico e inserire il cuneo di abbattimento con i punti di saldatura completamente nel legno. Introdurre con cautela il cuneo di abbattimento meccanico fino a quando non sarà adeguatamente inserito nel legno. Monitorare costantemente l'albero da abbattere e la sua chioma.

Se necessario, il cuneo di abbattimento può essere inserito più avanti nella direzione di abbattimento in un punto ancora più stretto, senza bisogno di posizionarlo più in basso.



Attenzione: tenere presente che anche in questo punto il cuneo completamente inserito non deve urtare contro la cerniera di rottura.

L'albero può essere adesso abbattuto completamente come descritto al punto 4.4

4.6 Ritiro del cuneo dopo l'abbattimento

Impostare l'avvitatore a impulsi a batteria sulla modalità di rotazione in senso antiorario e collegarlo all'esagono del TR30-AQ/TR24-HD. Ruotare lentamente il cuneo di abbattimento meccanico fino a quando il cuneo mobile non sarà a contatto con la madrevite filettata.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni che derivano da un uso improprio del cuneo di abbattimento meccanico, se viene sovraccaricato, se non viene sottoposto a manutenzione oppure se viene sottoposto a errati interventi di manutenzione.



Attenzione: i pannelli laterali in plastica fungono da “protezione dall’accesso” quando si riporta il cuneo nella sua posizione normale. Esiste tuttavia un rischio residuo di schiacciamento. Non toccare mai la zeppa o i pannelli laterali e il cuneo che viene spinto indietro durante il funzionamento.



Avviso: pericolo di incastro di dita e di impigliamento di capelli o gioielli nel mandrino in rotazione. Indossare i dispositivi di protezione individuali. Non lasciare i capelli sciolti e non indossare gioielli o vestiti aderenti. Non toccare il mandrino in rotazione. Il cuneo di abbattimento telecomandato deve essere sempre azionato a distanza di sicurezza, tranne che per il pretensionamento.

5. Manutenzione/collaudo

Osservare le istruzioni di manutenzione:

Le riparazioni del cuneo di abbattimento meccanico devono essere effettuate solo da personale autorizzato o dal produttore.

5.1 Controllo

Il cuneo di abbattimento meccanico deve essere sottoposto a un’ispezione visiva al fine di verificare che non sia danneggiato prima di ogni utilizzo. Controllare che il cuneo di abbattimento meccanico non presenti difetti evidenti, incrinature, deformazioni e danni.

La madrevite filettata deve essere controllata regolarmente al fine di escluderne l’usura.

I componenti danneggiati non devono più essere utilizzati!

5.2 Pulizia

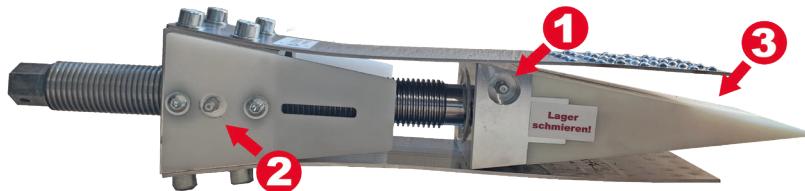
Rimuovere regolarmente la sporcizia e i trucioli dal cuneo di abbattimento meccanico per aumentarne la vita utile. Pulire accuratamente il mandrino e il cuneo con un panno senza utilizzare detergenti aggressivi, corrosivi, graffianti o abrasivi. Ingrassare tutte le superfici di scorrimento dopo la pulizia.



Cautela: pericolo di taglio dovuto a bordi affilati! Indossare guanti da lavoro!

Utilizzare solo parti di ricambio originali; rivolgersi a tal proposito al rivenditore di fiducia o al produttore.

5.3. Lubrificazione



- Assicurarsi che il mandrino/la madrevite filettata sia sufficientemente lubrificato/a prima di ogni utilizzo. Lubrificare il mandrino/la madrevite filettata in corrispondenza dell'ingrassatore in dotazione (2). Ruotare una volta il mandrino avanti e indietro. In alternativa, è possibile lubrificare il mandrino con un grasso spray. (consigliamo il grasso spray Fuchs WHS2002)
- Ingrassare regolarmente il cuscinetto assiale in corrispondenza dell'apposito ingrassatore (1) utilizzando la pistola per ingrassaggio.
- La madrevite filettata deve essere controllata regolarmente al fine di escluderne l'usura.
- Assicurarsi che le superfici tra il cuneo e la piastra di acciaio per molle siano lubrificate prima di ogni utilizzo (3). Questo accorgimento riduce da un lato l'usura e dall'altro la forza applicata dall'operatore.
- Rimuovere regolarmente la sporcizia dal cuneo di abbattimento meccanico per aumentarne la vita utile.
- Utilizzare solo parti di ricambio originali; rivolgersi a tal proposito al rivenditore di fiducia.
- Per l'ingrassaggio iniziale è stato utilizzato il seguente grasso: Fuchs Gleitmo 805: pasta grassa bianca ad alte prestazioni per la lubrificazione a lungo termine.

5.4 Consigli e suggerimenti

È possibile smontare e raddrizzare facilmente le piastre in acciaio per molle curvate verso l'esterno, a condizione che non siano presenti altri danni. In caso di incrinature o altri danni, sostituire le piastre in acciaio per molle. Se necessario, inviare le piastre o il cuneo di abbattimento al produttore per una ispezione e/o una riparazione.

6. Conservazione

Conservare il cuneo di abbattimento telecomandato solo in locali chiusi e asciutti. Rispettare inoltre le seguenti specifiche.

Parametro	Unità	Valore
Umidità massima	%	20
Temperatura massima	°C	40
Temperatura minima	°C	5

7. Smaltimento

Se il cuneo di abbattimento meccanico non è più funzionante e/o non può più essere riparato, è necessario smaltilo in conformità alle leggi specifiche del Paese.

Smaltire correttamente i componenti. Assicurarsi che non vengano rilasciati nell'ambiente materiali nocivi.

- Rottami metallici
- Riciclare le parti in plastica
- Riciclare le parti elettriche ed elettroniche o rispedirle a Forstreich.



In qualità di proprietari di questo prodotto, gli utenti sono obbligati per legge a smaltire i vecchi dispositivi separatamente dai rifiuti domestici. Osservare le istruzioni per lo smaltimento specifiche del Paese.



Secondo il regolamento tedesco sulle batterie (*Batterieverordnung*), le batterie ricaricabili e le pile non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici! Forstreich ritira gratuitamente le batterie ricaricabili e le batterie acquistate da Forstreich e le smaltisce correttamente.

8. Note sull'utilizzo dell'avvitatore a impulsi a batteria

- L'avvitatore a impulsi a batteria Milwaukee deve essere maneggiato con cura quando viene utilizzato all'aperto. Questo significa che deve essere protetto il più possibile da urti o colpi violenti e non deve essere utilizzato su base permanente sotto la pioggia battente o lasciato fuori nella neve.
- In caso di temperature elevate (+50 °C) o di intenso gelo (-20 °C), la batteria potrebbe smettere di funzionare. La ricarica deve essere effettuata utilizzando il caricabatterie.
- Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni dell'avvitatore a impulsi Milwaukee.

9. Garanzia

Garantiamo il funzionamento del cuneo di abbattimento meccanico TR30-AQ e l'assenza di difetti del materiale per 12 mesi dalla data di consegna. Questo non include le conseguenze della normale usura, del sovraccarico, dell'uso improprio o dell'installazione di parti di ricambio prodotte da terzi.

La garanzia può essere applicata solo se lo strumento è consegnato smontato per l'ispezione. I danni causati da difetti del materiale o del produttore verranno eliminati gratuitamente mediante una fornitura sostitutiva oppure una riparazione.

10. Servizio

Siamo a disposizione per qualsiasi domanda sui prodotti Forstreich:

Forstreich GmbH

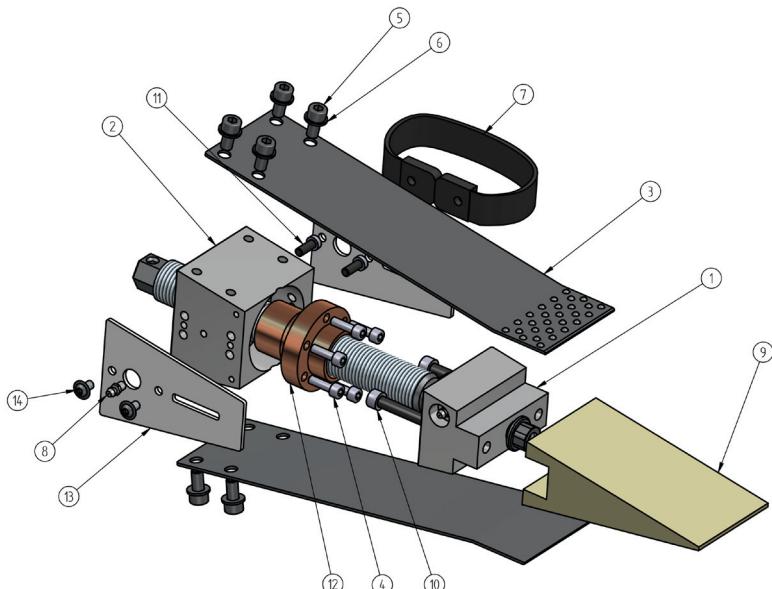
Schwarzwaldrstraße 314

79117 Friburgo, Germania

info@forstreich.de

Telefono: +49 (0) 761 69 67 53 69

11. Accessori e parti di ricambio



N.	Denominazione	N. articolo	Unità
1	Mandrino di ricambio completo di cuscinetto e blocco in alluminio	007-1020	1
2	Zeppa di alluminio	008-1002	1
3	Piastra di acciaio per molle	001-1006	2
4	Bullone di fissaggio della testa cilindrico M6x25 DIN 912 10.9	007-1011	6
5	Bullone di fissaggio della testa cilindrico M8x16 DIN91 10.9	001-1009	8
6	Disco Ø 8,4 DIN 125	001-1010	8
7	Impugnatura	001-1011	1
8	Ingrassatore conico	001-1012	2
9	Cuneo di pressione in plastica	001-1018	1
10	Bullone di fissaggio della testa cilindrico M8x55 DIN 912 10.9	001-1020	2
11	Bullone di fissaggio della testa cilindrico M6x16 DIN 912	007-1009	2
12	Madrevite filettata	007-1004	1
13	Piastre in PE	007-1007	2
14	Vite a testa ovale M6x10 ISO7380F	007-1008	2

12. Dichiarazione di conformità CE

Il produttore:

Forstreich GmbH
Titolare: Stefan Reichenbach
Schwarzwaldstraße 314
79117 Friburgo, Germania

dichiara che il seguente prodotto:

Denominazione del prodotto: cuneo di abbattimento TR30-AQ

Anno di fabbricazione: da 09/2017

è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della Direttiva 2006/42/CE relative alle macchine.

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN ISO 12100

Sicurezza del macchinario —
Principi generali di progettazione
Valutazione del rischio e riduzione del rischio

Friburgo, 1 febbraio 2017



Data

Firma

Kazalo

1. Tehnični podatki	31
2. O teh navodilih	31
2.1 Veljavnost	31
2.2 Predstavitev opozoril	31
2.3 Drugi simboli v teh navodilih	32
3. Varnostni napotki	32
3.1 Predvidena uporaba / področje uporabe	33
3.2 Nenamenska uporaba, omejitve uporabe	34
3.3 Razumno predvidljiva napačna uporaba	35
3.4 Uspodbujanje osebja	35
3.5 Upoštevati morate naslednje	35
3.6 Ravnanje v nujnem primeru	36
4. Upravljanje	36
4.1 Prvi zagon	36
4.2 Pred vsako uporabo	36
4.3 Transport do mesta uporabe	37
4.4 Podiranje drevesa	37
4.5 Prestavljanje mehanskega klinja za sečnjo	37
4.6 Izvlek klin po sečnji	38
5. Vzdrževanje/preverjanje	38
5.1 Preverjanje	38
5.2 Čiščenje	38
5.3 Mazanje	39
5.4 Nasveti in triki	39
6. Skladiščenje	39
7. Odstranjevanje	40
8. Navodila za ravnanje z baterijskim udarnim izvijačem	40
9. Garancija	40
10. Servis	40
11. Izjava ES o skladnosti	41
12. Oprema in nadomestni deli	42

1. Tehnični podatki

Oznaka	TR30-AQ
Najv. kompresijska sila	25 do
Lastna teža	4,2 kg
Dolžina	495 mm
Širina	80 mm
Višina	100 mm
Hod/obrat	3 mm
Višina hoda	60 mm
Najv. momentni udarni izvijač	1.627 Nm
Najm. momentni udarni izvijač	1.000 Nm

Tipska tablica TR30-AQ

TR30-AQ

Mechanischer
Fällkeil

SN: 30AQ003130

BJ: 01 / 2023

Hubkraft: 25 t

Gewicht: 4,2 kg



forstreich GmbH
Schwarzwaldstr.314
79117 Freiburg

2. O teh navodilih

2.1 Veljavnost

Ta navodila se uporabljajo za mehanski klin za sečnjo TR30-AQ, v nadaljevanju na splošno imenovan mehanski klin za sečnjo. Namenjen je gozdarskim strokovnjakom in zasebnim lastnikom gozdov. Navodila vsebujejo pomembne informacije o tem, kako mehanski klin za sečnjo varno in pravilno prevažati, upravljati, uporabljati in vzdrževati ter kako sami odpraviti preproste napake.

2.2 Predstavitev opozoril



Pomen: Opozorilo o nevarnosti za zdravje, življenje ali gmotno škodo!

Signalne besede imajo naslednji pomen:

Signalna beseda	Pomen
NEVARNOST!	Označuje nevarnost, ki z gotovostjo povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se nevarnosti ne izognete.
OPOZORILO!	Označuje nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če se nevarnosti ne izognete.
PREVIDNO!	Označuje nevarnost, ki lahko povzroči lahke do srednje težke poškodbe, če se nevarnosti ne izognete.
POZOR!	Označuje možno gmotno škodo. Če se nevarnosti ne izognete, lahko poškodujete okolje, povzročite gmotno škodo ali škodo na napravi.

2.3 Drugi simboli v teh navodilih

Simbol	Pomen
	Preberite navodila za uporabo – pred prvo uporabo obvezno preberite in upoštevajte ta navodila za uporabo!
	Nosite gozdarsko čelado – čelado z glušniki in zaščito za obraz nosite med gozdarskim delom in, kadar uporabljate to napravo!
	Nosite zaščitne rokavice – med gozdarskim delom in pri uporabi te naprave nosite ustrezne zaščitne rokavice!
	Nosite zaščitne čevlje – pri uporabi tega orodja za gozdarska dela nosite zaščitne čevlje z vložkom za zaščito pred prerezom in jekleno kapo na prstih, ki so primerni za gozdarska dela!
	Nosite zaščitna oblačila – pri izvajanju gozdarskih del in uporabi tega orodja nosite hlače, odobrene za izvedbo gozdarskih del, in tesno prilegajoča se gozdarska oblačila v opozorilni barvi!
	Navodila za odstranjevanje
	Opozorilo o poškodbah rok – ne segajte v vrteče se vreteno ali gibljive dele. Orodje je treba vedno upravljati z varne razdalje, razen pri predhodnem napenjanju.

3. Varnostni napotki



Pozor: če ne upoštevate naslednjih varnostnih in opozorilnih navodil v tem priročniku, obstaja nevarnost resnih telesnih poškodb ali gmotne škode.

Mehanski klini za sečnjo so bili izdelani v skladu s splošno priznanimi tehnološkimi pravili. Kljub temu obstaja nevarnost telesnih poškodb in gmotne škode, če ne upoštevate naslednjih osnovnih varnostnih navodil in opozoril pred ukrepanjem v tem priročniku.

- Pred delom z mehanskim klinom za sečnjo natančno in v celoti preberite ta navodila.
- Navodila hranite zaščitenia, dosegljiva in čitljiva.
- Zagotovite, da so navodila vedno dostopna vsem uporabnikom.
- Mehanski klini za sečnjo predajte tretjim osebam le skupaj z navodili.
- Osebe, ki upravljajo mehanski klin za sečnjo, morajo imeti ustrezen strokovno znanje in dovolj izkušenj

pri ročnem spravilu lesa. Upoštevati je treba ustrezne predpise o varnosti pri delu.

- Pri delu z motorno žago in mehanskim klinom za sečnjo vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo za gozdarska dela, kot je:



Nosite gozdarsko čelado – pri izvajanju gozdarskih del in uporabi tega orodja nosite zaščitno čelado z zaščito sluha in obraza!



Nosite zaščitne rokavice – pri izvajanju gozdarskih del in pri uporabi tega orodja nosite ustrezne zaščitne rokavice!



Nosite zaščitne čevlje – pri izvajanju gozdarskih del in pri uporabi tega orodja nosite primerne zaščitne čevlje z vložkom za zaščito pred prerezom in jekleno kapo na prstih!



Nosite zaščitna oblačila – pri izvajanju gozdarskih del in uporabi tega orodja nosite hlače, odobrene za gozdarska dela, in tesno prilegajoča se gozdarska oblačila v opozorilni barvi!

- Upravljač mora biti psihično in fizično usposobljen za nevarno delo v gozdu in ne sme biti pod vplivom alkohola ali zdravil.
- Mehanski klin za sečnjo uporabljajte le, če je v brezhibnem tehničnem stanju.
- Uporabljajte samo originalno dodatno opremo in originalne nadomestne dele.
- V primeru okvar in napak, ki lahko vplivajo na varnost, je treba orodje nemudoma izklopiti in izvedbo popravila prepustiti strokovnjaku.
- Pred sečnjo se prepričajte, da pri tem nihče ne more biti ogrožen.
- Kot pritridle kline vedno uporabljajte običajne plastične ali aluminijaste kline. Pri uporabi mehanskega klina za sečnjo vedno potisnite vsaj en klin, da ga pritrdite.
- To orodje ne nadomesti kabelskega vitla ali kabelskega dvigala. To orodje uporabite le, če menite, da bi to drevo lahko obdelali tudi s klasičnimi klini. Z mehanskim klinom za sečnjo ne smete sekati izrazito nazaj ali vstran nagnjenih dreves, saj ga lahko preobremenite. To orodje uporabljajte le, če ste seznanjeni z njegovo uporabo.
- Mehanskega klina za sečnjo ne vbijte v žagin rez. S tem lahko poškodujete šestrobi vijak in matico.
- Ne pritiskejte in ne udarjajte po klinu za sečnjo. To lahko povzroči upogibanje navojnega vretena.
- Med vstavljanjem mehanskega klina za sečnjo z udarnim izvijačem ne segajte v vreteno.
- Pri obračanju mehanskega klina za sečnjo v smeri nazaj je treba biti vedno pozoren, da nikomur ne zaidejo prsti med zagozdo in klin za sečnjo.

3.1 Predvidena uporaba / področje uporabe

Mehanski klin za sečnjo je tehnični pripomoček za sečnjo, ki ga lahko uporabljate izključno pri spravilu lesa kot nadomestilo za klasično delo s klinom. Paganja ga udarni izvijač. TR30-AQ je mehanski klin za sečnjo srednje debelega do debelega lesa.



Nevarnost: mehanskih klinov za sečnjo ne uporabljajte namesto kabelskega vitla ali vlečnega kabla.

Mehanskega klinja za sečnjo ni dovoljeno uporabljati.

- če menite, da je drevo nemogoče posekat z uporabo klasičnih klinov za sečnjo,
- pri sečnji izrazito nazaj ali vstran nagnjenih dreves,
- za drevesa, pri katerih žagovina, zareza za sečnjo in/ali rezi za sečnjo nakazujejo, da les na mestu vstavite klin za sečnjo in lomne palice ni več močan zaradi napada gliv ali gnitja in bi bil učinek sile mehanskega klinja za sečnjo omejen.
- če je v krošnji drevesa veliko odmrlega lesa.



Nevarnost: Mehanski klin za sečnjo se ne sme uporabljati, če les na zgoraj navedenih mestih ni več nosilen ali je nestabilen.

To orodje uporabite le, če menite, da bi to drevo lahko obdelali tudi s klasičnimi klini. Predvidena uporaba vključuje tudi, da ste v celoti prebrali in razumeli ta navodila, zlasti poglavje 3.4.

3.2 Nenamenska uporaba, omejitve uporabe

Uporaba, ki ni v skladu s predvideno uporabo, ni dovoljena. Uporaba je nenamenska, kadar mehanski klin za sečnjo:

- predelate ali spremenite, uporabljate na način, ki ni opisan v poglavju »Predvidena uporaba«;
- uporabljate v drugačnih pogojih delovanja, kot so opisani v tem priročniku;
- pred uporabo in med njo ne upoštevate potrebne skrbnosti;
- pri delu ne upoštevate veljavnih predpisov o varnosti in preprečevanju nesreč;
- uporabljajo nepooblaščene/neuspodbujene osebe.

Če se mehanski klin za sečnjo ne uporablja za predvideni namen, so vsi garancijski zahtevki neveljavni.

Proizvajalec ne odgovarja za škodo na mehanskem klinu za sečnjo in za telesne poškodbe, ki so posledica nepravilne uporabe.

Omejitve uporabe



Informacije: V hudi vročini (+50 °C) ali hudem mrazu (-20 °C) lahko baterija preneha delovati. Baterijo nato ponovno "oživite" na polnilniku ali s pritiskom na gumb na zaslonu.



Informacije: Z baterijskim udarnim izvijačem je treba pri uporabi na prostem ravnati previdno, kar pomeni, da ga je treba čim bolj zaščititi pred grobimi udarci in ga ne smeti trajno uporabljati v močnem dežju ali puščati v snegu.

3.3 Razumno predvidljiva napačna uporaba

Razumno predvidljiva napačna uporaba vključuje uporabo, ki ne upošteva teh navodil za uporabo ali je posledica zlahka predvidljivega človeškega ravnanja.

3.4 Usposobljenost osebja

Mehanski klin za sečnjo lahko upravljajo in vzdržujejo samo osebe, ki so se na podlagi teh navodil sezname z njegovo uporabo in s tem povezanimi nevarnostmi ter imajo potrebitno strokovno znanje. Osebe, ki upravljajo in vzdržujejo mehanski klin za sečnjo, morajo imeti naslednje kvalifikacije:

- izobrazbo za gozdarja ali osnovno znanje o tehnikah sečnje in načinih pridobivanja lesa,
- poznavanje prve pomoči,
- potrdilo o usposobljenosti za uporabo motorne žage.

Osebe, ki mehanski klin za sečnjo upravljajo ali vzdržujejo in izvajajo sečnjo, ne smejo biti pod vplivom alkohola, drugih drog ali zdravil, ki vplivajo na njihovo sposobnost odzivanja.

Osebam, mlajšim od 18 let, ni dovoljeno izvajati sečnje ali uporabljati klina za sečnjo na daljinsko upravljanje.

Vendar je v skladu z Zakonom o zaščiti zaposlovanja mladih (Jugendarbeitsschutzgesetz, JArbSchG) te dejavnosti dovoljeno zaupati osebam, starejšim od 15 let, če je to potrebno za doseganje cilja usposabljanja in je zaščita zagotovljena z nadzorom usposobljene osebe.

3.5 Upoštevati morate naslednje

Splošni varnostni napotki

- Da bi se izognili nevarnostim in poškodbam, upoštevajte napotke v teh navodilih.
- Upoštevajte ustrezne predpise o preprečevanju nesreč in druge splošno priznane varnostno-tehnične predpise o varnosti, delovno-medicinske predpise o zdravju pri delu in cestnem prometu.
- Mehanski klin za sečnjo uporabljajte le, če je v brezhibnem stanju.
- Mehanski klin za sečnjo uporabljajte le s tehnično brezhibno originalno dodatno opremo in originalnimi rezervnimi deli.

Varnostna navodila za delovno mesto

- Prepričajte se, da na območju sečnje ni oseb ali predmetov.
- Zaprite poti na območju sečnje z jasnimi opozorilnimi znaki in zapornim trakom.
- Med drevesi, ki jih je treba posekatiti, ohranite varno razdaljo najmanj 2 drevesnih dolžin.
- Poskrbite, da na delovnem mestu ne bo lesnih ostankov, ovir in nevarnosti za spotikanje.
- Prepričajte se, da je za izvedbo del na voljo ravna in trdna površina z dovolj prostora za gibanje.
- Za zagotovitev nemotenega umika iz nevarnega območja odstranite veje in druge ovire na območju predvidenega umika pod kotom približno 45° za drevesom, ki ga je treba posekatiti.
- Potrebna orodja postavite tako, da bodo hitro pri roki.
- Prepričajte se, da vas orodja, ki jih potrebujete, ne ovirajo.
- Zagotovite, da je na delovnem mestu na voljo ustrezna oprema za prvo pomoč.
- Delajte le v dobrih vremenskih razmerah. Sečnja pri močnem vetru, med nevihto, v primeru

črnega ledu in zamrznjenih tleh je prepovedana.

- Delajte le pri dnevni svetlobi.
- Pred začetkom del se prepričajte, da so dostopne poti proste za reševalna vozila.

3.6 Ravnanje v nujnem primeru

Če na primer zaradi nepravilnega delovanja ali nevarnih situacij obstaja neposredna nevarnost poškodovanja oseb, če se je nekdo poškodoval ali če se lahko mehanski klin za sečnjo poškoduje:

- Nemudoma ustavite mehanski klin za sečnjo.
- Klin za sečnjo ne uporabljajte in ga pustite v rezu za sečnjo.
- Iz nevarnega območja rešite vse osebe in po potrebi začnite izvajati ukrepe prve pomoći.
- Takoj zapustite nevarno območje oziroma se vanj več ne vračajte.
- O dogodku obvestite odgovorne osebe na kraju uporabe.
- V primeru telesnih poškodb obvestite zdravnika in/ali gasilce.
- Okvare naj odpravi trgovec.

4. Upravljanje

4.1 Prvi zagon

- Iz embalaže vzemite vse sestavne dele in preverite, ali so vsi.
- V celoti preberite navodila za uporabo
- Pred prvo uporabo popolnoma napolnite vse baterije.
- Izvedite preverjanje delovanja.



Opozorilo: Nevarnost, da vrtljivo vreteno zajame prste, lase ali nakit. Nosite osebno zaščitno opremo: lase spnite, ne nosite nakita, nosite tesno prilegajoča se oblačila. Ne segajte v vrteče se vreteno.

4.2 Pred vsako uporabo

- Mehanskega klinja za sečnjo ne uporabljajte v močnem dežju, vetru ali pri ekstremnih temperaturah.



Pozor: V hudi vročini (+50 °C) ali hudem mrazu (-20 °C) lahko baterija preneha delovati. Baterijo lahko nato ponovno „prebudite“ na polnilniku ali s pritiskom na gumb na zaslonu. Baterije ne smete uporabljati zunaj navedenih omejitev uporabe

- Dela izvajajte samo s popolnoma napolnjenimi baterijami!
- Vedno imejte pripravljeno popolnoma napolnjeno rezervno baterijo!
- Pred uporabo preverite vse sestavne dele na poškodbe in očitne napake!



Pozor: Če ima mehanski klin za sečnjo kakršno koli napako, ga ne smete uporabljati.

- Izvedite preverjanje delovanja.



Pozor: Glejte 5.1

- Pripravite varnostni klin in kladivo za vbijanje varnostnih klinov.



Opozorilo: Pri delu z mehanskim klinom za sečnjo je treba med sečnjo vedno uporabiti dodatne varnostne kline, da se prepreči, da bi drevo zanihalo nazaj.

- Pripravite si ustrezno leseno ploščo, da boste lahko mehanski klin za sečnjo po potrebi prestavili.

4.3 Transport do mesta uporabe

Mehanski klin za sečnjo naložite in pritrdite na vozilo tako, da med vožnjo ne more zdrsniti in se poškodovati.

4.4 Podiranje drevesa

Baterijski udarni izvijač nastavite na vrtenje v smeri urnega kazalca in ga nataknite na šestrobi vijak na TR30-AQ/TR24-HD. Klin lahko vbijete tako daleč, dokler na zunanjji strani ni več viden navoj in matica udarnega izvijača ne sloni na zunanjji strani navojne matice.

Podiranje srednje velikega drevesa:

- Vedno uporabljajte ustrezno strokovno tehniko sečnje v skladu z dobro gozdarsko prakso.
- V žagin rez vstavite klasične kline, da ostane odprt.
- Za vstavljanje mehanskega klina za sečnjo je treba mesto z žago podaljšati navzgor in navzdol, tako da se ta z vsemi »kaveljčki« lepo prilega v rez za sečnjo. Obe vzmetni jekleni ploščici se morata enakomerno zagozditi v les.
- Mehanski klin za sečnjo vstavite vodoravno v žagin rez (če je klin vstavljen pod kotom navzgor ali navzdol, lahko to povzroči večjo obrabo in utrujanje materiala).
- Nataknite baterijski udarni izvijač na šestrobi vijak.
- Zdaj klin previdno vbijte z udarnim izvijačem. Zaradi sile in hitrosti udarnega vijačnika lahko nekatera drevesa padejo zelo hitro. Zato morate drevo pozorno opazovati!
- Med vbijanjem klina za sečnjo vedno dodajte vsaj en varnostni klin.

4.5 Prestavljanje mehanskega klina za sečnjo

Že dvignjeno deblo pritrdite z dvema klinoma.

Vbijte ju zelo previdno, izogibajte se pretresanju debla in pozorno opazujte drevesno krono. Nato klin za sečnjo na daljinsko upravljanje obrnite nazaj tako previdno, da v krošnji drevesa ne pride do vibracij.

V žagino režo pod mehanski klin za sečnjo vstavite primerno, dovolj debelo leseno ploščo in klin za sečnjo s točkovnimi zvari v celoti vstavite v deblo. Zdaj previdno napnite mehanski klin za sečnjo, dokler ni trdno

vpet v les. Vedno pozorno opazujte drevo, ki ga boste posekali, in njegovo krošnjo. Po potrebi lahko klin za sečnjo vstavite v smeri sečnje na še ožjem mestu brez podlage.



Pozor: *Upoštevajte, da tudi na tej točki v celoti vstavljen klin ne sme trčiti ob mesto preloma debla.*

Zdaj lahko drevo podrete, kot je opisano v razdelku 4.4.

4.6 Izvlek klin po sečnji

Baterijski udarni izvijač nastavite na levi tek in ga nataknite na šestrobi vijak na TR30-AQ/TR24-HD. Počasi obračajte mehanski klin za sečnjo v smeri nazaj, dokler se gibljivi klin ne nasloni na navojno matico.

Če se mehanski klin za sečnjo ne uporablja v skladu z namenom, je preobremenjen, nepravilno ali ni vzdrževan, proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitno nastalo škodo.



Pozor: *Plastične stranske plošče služijo kot »zaščita« pri izvleku kлина v smeri nazaj. Kljub temu obstaja preostala nevarnost zmečkanin. Med delovanjem nikoli ne segajte med zagozdo ali stranske plošče in klin za sečnjo.*



Opozorilo: *Nevarnost, da vrtljivo vreteno zajame prste, lase ali nakit. Nosite osebno zaščitno opremo: lase sprite, ne nosite nakita, nosite tesno prilegajoča se oblačila. Ne segajte v vrteče se vreteno. Klin za sečnjo na daljinsko upravljanje je treba vedno upravljati z varne razdalje, razen pri prednapenjanju.*

5. Vzdrževanje/preverjanje

Upoštevajte navodila za vzdrževanje:

Popravila na mehanskem klinu za sečnjo lahko izvaja le pooblaščeno osebje ali proizvajalec.

5.1 Preverjanje

Pred vsako uporabo je treba mehanski klin za sečnjo vizualno pregledati na poškodbe. Preverite, ali ima mehanski klin za sečnjo očitne napake, razpoke, deformacije in poškodbe. Redno preverjajte obrabo navojne matice. Poškodovanih sestavnih delov ni več dovoljeno uporabljati!

5.2 Čiščenje

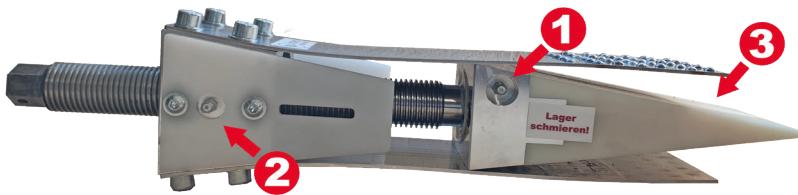
Redno odstranjujte nečistoče in ostružke z mehanskega klina za sečnjo, saj s tem podaljšate njegovo življenjsko dobo. Vreteno in klin skrbno očistite s krpo, ne uporabljajte agresivnih, jedkih, praskajočih ali abrazivnih čistilnih sredstev. Po čiščenju namažite vse drsne površine.



Previdno: *Nevarnost ureznin zaradi ostrih robov! Nosite delovne rokavice!*

Uporabljajte samo originalne nadomestne dele; obrnite se na pristojnega prodajalca ali proizvajalca.

5.3. Mazanje



- Pred vsako uporabo se prepričajte, da je navojno vreteno/matica v zadostni meri namazana. Navojno vreteno/matico namažite na v ta namen predvideni mazalki (2). Vreteno enkrat zavrtite naprej in nazaj. Vreteno lahko namažete tudi z mazivom v razpršilu. (Priporočamo mazivo v razpršilu Fuchs WHS2002)
- Osni ležaj redno namažite na v ta namen predvideni mazalki (1) z mazalno pištolo in koničastim nastavkom.
- Redno preverjajte obrabo navojne matice.
- Pred vsako uporabo namažite površine med klinom in vzmetno jekleno ploščo (3). Tako se zmanjša obraba, sila, ki jo mora uporabiti upravljavec, pa je bistveno manjša.
- Redno odstranjujte nečistoče z mehanskega klinja za sečnjo, saj s tem podaljšate njegovo življensko dobo.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele; obrnite se na pristojnega prodajalca.
- Za začetno mazanje je bilo uporabljeno naslednje mazivo:
Fuchs Gleitmo 805 – bela visoko zmogljiva mazalna pasta za dolgotrajno mazanje.

5.4 Nasveti in triki

Navzven upognjene vzmetne jeklene plošče lahko brez težav razstavite in poravnate sami, če na njih niso vidne druge poškodbe. V primeru razpok ali drugih poškodb zamenjajte vzmetne jeklene plošče. Po potrebi pošljite plošče ali klin za sečnjo proizvajalcu v pregled in/ali na popravilo.

6. Skladiščenje

Klin za sečnjo na daljinsko upravljanje skladiščite le v zaprtih in suhih prostorih. Poleg tega morajo biti izpolnjene naslednje zahteve.

Kenngroße	Einheit	Wert
Max. Luftfeuchtigkeit	%	20
Max. Temperatur	°C	40
Min. Temperatur	°C	5

7. Odstranjevanje

Če mehanski klin za sečnjo ne deluje več in/ali ga ni več mogoče popraviti, ga morate odstraniti v skladu z zakoni države.

Sestavne dele odstranite na ustrezni način. Poskrbite, da se v okolje ne bodo sproščale škodljive snovi.

- Kovine dajte v razrez
- Umetne mase reciklirajte
- Električne in elektronske dele oddajte v recikliranje ali jih pošljite v podjetje Forstreich.



Kot lastnik tega izdelka ste po zakonu dolžni stare naprave odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov. Upoštevajte navodila za odstranjevanje, ki veljajo za posamezno državo.



V skladu z uredbo o baterijah baterij in akumulatorjev ne dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke! Družba Forstreich bo brezplačno prevzela baterije in akumulatorje, kupljene pri družbi Forstreich, in jih ustreznno odstranila.

8. Navodila za ravnanje z baterijskim udarnim izvijačem

- Z baterijskim udarnim izvijačem Milwaukee je treba pri uporabi na prostem ravnati previdno, kar pomeni, da ga je treba čim bolj zaščititi pred grobimi udarci ter da ga ni dovoljeno trajno uporabljati v močnem dežju ali puščati na snegu.
- V hudi vročini (+50 °C) ali hudem mrazu (-20 °C) lahko baterija preneha delovati. V tem primeru jo je treba ponovno napolniti na polnilniku.
- Za dodatna navodila glejte navodila za uporabo udarnega izvijača Milwaukee.

9. Garancija

Za mehanski klin za sečnjo TR30-AQ/TR24-HD zagotavljamo garancijo za brezhibno delovanje in odgovornost za stvarne napake materiala 12 mesecev od datuma dobave. To ne velja za posledice običajne obrabe, preobremenitve, nepravilnega ravnanja ali vgradnje nadomestnih delov drugih proizvajalcev.

Garancija se lahko prizna le, če nam je orodje predloženo v pregled v nesestavljenem stanju. Poškodbe zaradi napak materiala ali proizvajalca se brezplačno odpravijo z nadomestno dobavo ali popravilom.

10. Servis

Če imate kakršna koli vprašanja o izdelkih družbe Forstreich, se obrnite na:

Forstreich GmbH

Schwarzwaldstr.314

79117 Freiburg

info@forstreich.de

www.forstreich.de

Telefon: +49 761 69675369

11. Izjava ES o skladnosti

Proizvajalec:

Forstreich GmbH
lastnik Stefan Reichenbach
Schwarzwaldstr.314
79117 Freiburg

s tem izjavlja, da izdelek:

oznaka izdelka: mehanski klin za sečnjo TR30-AQ

Leto izdelave: od 09/2017

izpolnjuje vse ustrezne določbe Direktive o strojih (2006/42/ES).

Uporabljeni so bili naslednji usklajeni standardi:

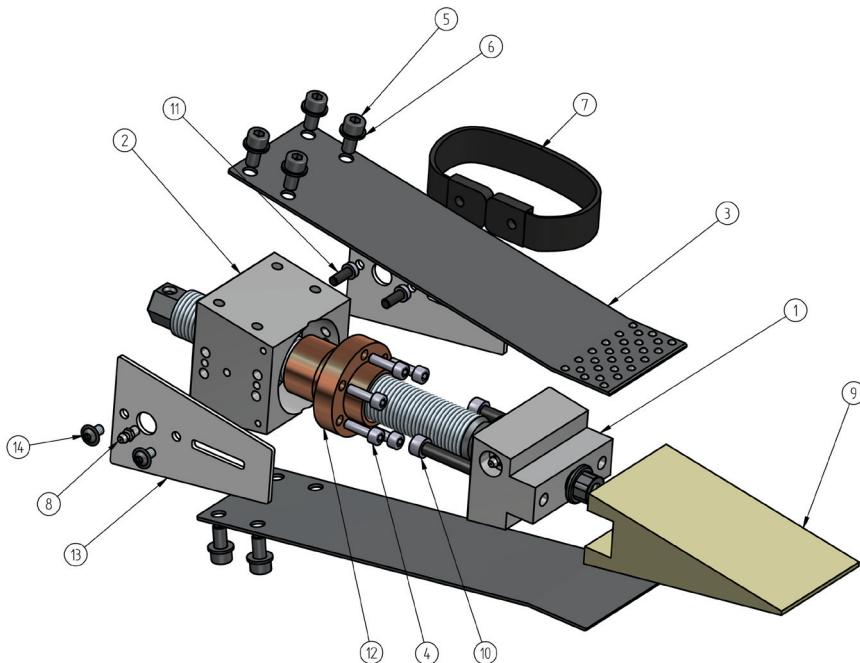
EN ISO 12100

Varnost strojev –
Splošna načela načrtovanja –
Ocena tveganja in zmanjšanje tveganja

Freiburg, dne 1. 9. 2017



12. Oprema in nadomestni deli



Št.	Oznaka	Št. art.	Kosov
1	Komplet nadomestnega vretena z ležajem in aluminijastim tlačnim klinom	007-1020	1
2	Aluminijasta zagozda	008-1002	1
3	Vzmetne jeklene plošče	001-1006	2
4	Vijak s cilindrično glavo M6x25 DIN 912 10.9	007-1011	6
5	Vijak s cilindrično glavo M8x16 DIN91 10.9	001-1009	8
6	Podložka Ø8,4 DIN 125	001-1010	8
7	Ročaj	001-1011	1
8	Stožčasta mazalka	001-1012	2
9	Plastični tlačni klin	001-1018	1
10	Vijak s cilindrično glavo M8x55 DIN 912 10.9	001-1020	2
11	Vijak s cilindrično glavo M6x16 DIN 912	007-1009	2
12	Navojna matica	007-1004	1
13	PE-ploščica	007-1007	2
14	Lečast ploski vijak M6x10 ISO7380F	007-1008	2



Forstreich GmbH
Schwarzwaldblstr.314
79117 Freiburg

+49 (0) 761 / 69 67 53 69
Mail: info@forstreich.de
www.forstreich.de

Stand 04/23

Sous réserve de modifications techniques
Con riserva di modifiche tecniche
Tehnične spremembe pridržane